

Giuseppe Moruzzi

Ritratti di uno scienziato
Portraits of a scientist

a cura di

Michel Meulders

Marco Piccolino

Nicholas J. Wade



Edizioni ETS



www.edizioniets.com

© Copyright 2010

EDIZIONI ETS

Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa

info@edizioniets.com

www.edizioniets.com

Distribuzione

PDE, Via Tevere 54, I-50019 Sesto Fiorentino [Firenze]

ISBN 978-88467-2497-7

Indice

prefazione foreword	3
<i>Avvertenza</i>	6
<i>Notice</i>	6
Moruzzi, scienziato e umanista	9
<i>Moruzzi: scientist and humanist</i>	9
<i>Il Fisiologo</i>	13
<i>The Physiologist</i>	13
<i>Bruxelles e lo studio del cervello globale</i>	16
<i>Brussels and the global brain</i>	16
<i>Cambridge and motor cortex</i>	16
<i>Cambridge e la corteccia motoria</i>	17
<i>La Guerra mondiale e il cervelletto</i>	21
<i>World war and cerebellum</i>	21
<i>Chicago e la formazione reticolare</i>	22
<i>Chicago and the reticular formation</i>	22
<i>Pisa: scientific blooming</i>	24
<i>Pisa: il rigoglio scientifico</i>	25
<i>International reputation of Moruzzi</i>	28
<i>La fama internazionale</i>	29
<i>Moruzzi as a teacher</i>	32
<i>Moruzzi didatta</i>	33
<i>Moruzzi, man of quality</i>	33
<i>Un uomo di qualità</i>	35
<i>Moruzzi and Europe</i>	35
<i>Moruzzi e l'Europa</i>	37
<i>Note</i>	39
<i>Endnotes</i>	39

Ricordi	41
Recollections	41
5 Luglio 1982 – 5 Agosto 1983	41
5 July 1982 – 5 August 1983	41
I. I nonni	42
I. The grandparents	42
II. I genitori	49
II. The parents	49
III. Ricordi d'infanzia	50
III. Recollections of the childhood	50
IV. Il Ginnasio	51
IV. The Gymnasium	51
V. Altri fattori di maturazione intellettuale	57
V. Other factors of my intellectual maturation	57
VI. Il Liceo Classico	61
VI. The Classic Lyceum	61
VII. Il primo triennio dell'Università (1927-1930)	63
VII. The first triennium at the University (1927-1930)	63
VIII. Il secondo triennio dell'Università (1930-1933)	74
VIII. The second triennium at the University (1930-1933)	74
IX. Il triennio a Parma (1933-1936)	79
IX. The triennium in Parma (1933-1936)	79
X. Bologna (1936-1937)	84
X. Bologna (1936-1937)	84
XI. Il soggiorno a Bruxelles (1937-1938)	91
XI. The period in Brussels (1937-1938)	91
XII. Il soggiorno a Cambridge (1938-1939)	93
XII. The period in Cambridge (1938-1939)	93
XIII. The decennial 1939-1948	105
XIII. Il decennio 1939-1948	108
XIV. L'anno 1948-1949: il sistema reticolare ascendente	113
XIV. The year 1948-1949: the ascending reticular system	113
XV. L'anno 1948-1949: ricerche microelettrodiche sul cervelletto	115
XV. The year 1948-1949: microelectrode research on the cerebellum	115
XVI. Il periodo di Pisa	115
XVI. The Pisa period	115
The pre-trigeminal preparation	119
Il preparato trigeminale	120

Un ricordo di Giuseppe Moruzzi	123
<i>A formidable scientist and a formidable man</i>	123
Uno scienziato	137
<i>A scientist</i>	137
Il filo ininterrotto. Un ritratto familiare di Giuseppe Moruzzi	147
<i>The unbroken thread. A family portrait of Giuseppe Moruzzi</i>	147
La Biblioteca del Professor Moruzzi	163
<i>The Library of Professor Moruzzi</i>	163
<i>Bibliografia</i>	179
<i>References</i>	179
Giovanni e il Professore	181
<i>Giovanni and the Professor</i>	181
Moruzzi docente e l'innovazione nell'insegnamento della fisiologia	195
<i>Giuseppe Moruzzi the teacher and promoter of scientific and cultural institutions</i>	195
<i>Giuseppe Moruzzi, il docente</i>	195
<i>Giuseppe Moruzzi, the teacher</i>	195
<i>Giuseppe Moruzzi, the far sighted promoter of scientific and educational Institutions in Pisa</i>	204
<i>Moruzzi lungimirante promotore di Istituzioni scientifiche e formative a Pisa</i>	205
Una passeggiata con la Scienza	217
<i>Walking with Science</i>	217
<i>Estremo rigore</i>	221
<i>Extreme rigour</i>	221
<i>Il problema centrale</i>	225
<i>The central question</i>	225

Finito di stampare nel mese di giugno 2010
in Pisa dalle
EDIZIONI ETS
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com